

Dojokun

**Hier sind wir versammelt
zur Übung bereit.
Wie lautet die Regel seit uralter Zeit?**

**„Im Herzen ganz rein,
Voll aufrechten Sinnes,
Gewissenhaft sein,
Stets strebsam,
Respektvoll,
Besonnen und klar“**

So lautet die Regel seit alters fürwahr!

道場訓 (dô-jô-kun)

一つ、 人格 完成に 努める 事。
Hitotsu, jinkaku kansei ni tsutomeru koto.
Eins ist: Vervollkommene deinen Charakter!

一つ、 誠 の 道 を 守 る 事。
Hitotsu, makoto no michi uo mamoru koto.
Eins ist: Bewahre den Weg der Aufrichtigkeit!

一つ、 努力 の 精神 を 養 う 事。
Hitotsu, doryoku no seishin uo yashinau koto.
Eins ist: Entfalte den Geist der Bemühung!

一つ、 礼儀 を 重 ん ず る 事。
Hitotsu, reigi uo omon zu ru koto.
Eins ist: Sei höflich!

一つ、 血気 の 勇 を 戒 む る 事。
Hitotsu, kekki no yû uo imashimuru koto.
Eins ist: Bewahre dich vor übertriebener Leidenschaft!
(Hüte dich vor verletzendem Verhalten und unbesonnenem Mut!)

Hinweis zu „Eins ist“:

Dies weist darauf hin, dass alle Regeln zusammengehören und keine einzeln gilt.

Hinweise zur Aussprache:

ei = eh (langes e)

sh = sch

z = s wie in „Sonne“

j = dsch wie in „Journal“

y = j wie in „ja“

ô = langes o

û = langes u